

## 携手共建可持续发展之路

### 《雷诺集团、雷诺集团劳资联合委员会和全球贸易劳工联盟关于企业社会和环境责任的全球框架协议》

作为一家以人为本、谋求创新的公司，雷诺通过创造巧妙而大胆的产品提高人们的生活品质，让可持续性的交通出行方式普及大众。

秉承这一雄心壮志，雷诺集团始终致力于在全球范围内寻求环境的平衡和全体员工的发展。

为这一目标，雷诺集团在国际层面努力为负责任的社会对话创造条件，并且更进一步，与雷诺集团劳资联合委员会（Comité de Groupe Renault）和全球贸易劳工联盟（IndustriALL Global Union）达成了一项全球性协议。

为有效贯彻相关精神，雷诺集团、代表全球员工的雷诺集团劳资联合委员会以及全球贸易劳工联盟通过本协议明确了各自的责任范围，并表达了对围绕下列五大行动纲领，携手促进可持续发展的愿望：

- 尊重基本社会权利；
- 承担对员工的社会责任；
- 承担雷诺集团入驻地区的企业社会责任；
- 与供应商和外包商的关系；
- 通过减少环境足迹保护地球。

本协议根植于公司创建115年来逐步形成的以人为本的价值观，是2004年10月12日《基本社会权利宣言》的继续，并根据新的社会经济形势进行了调整和完善。协议基于真诚的国际社会对话，更全面地考虑了公司各个相关方的利益，并为达成其它全球性协议铺平了道路。

雷诺集团、雷诺集团劳资联合委员会和全球贸易劳工联盟深信，在全球化竞争的背景下，经济表现和社会发展是公司保持竞争力和谋求可持续发展的保证。

[签字]

## 目录

第一章：通行标准——尊重基本社会权利

第二章：企业对内社会责任

第三章：与供应商和外包商的关系

第四章：企业对外社会责任

第五章：环境保护和可持续交通

第六章：协议实施办法和后续管理

第七章：最终条款

[签字]

## 第一章：通行标准——尊重基本社会权利

雷诺集团希望通过本协议更新并强化2004年10月12日签署《基本社会权利宣言》时所做的承诺。

雷诺集团承诺遵守1998年《国际劳工组织宣言》中就劳动基本原则和权利所述的原则，即：

- 有效废除童工；
- 消除一切形式的强迫或强制劳动；
- 消除就业与职业歧视；
- 结社自由和有效承认集体谈判权利。

上述原则在以下国际劳工组织公约中有不同体现：

- 《最低就业年龄公约》（第138号，1973年）和《消除最恶劣形式的童工劳动公约》（第182号，1999年）
- 《强迫劳动公约》（第29号，1930年）和《废除强迫劳动公约》（第105号，1957年）
- 《消除就业和职业歧视公约》（第111号，1958年）
- 《同工同酬公约》（第100号，1951年）
- 《结社自由和保障工会权利公约》（第87号，1948年）
- 《组织和集体谈判权利公约》（第98号，1949年）
- 《工人代表公约》（第135号，1971年），防止因参与工会而受到各种形式的歧视。

同样，雷诺集团自2001年7月26日起遵守有关人权的普遍原则，这些原则在联合国的倡议下构成了《全球契约》（Global Compact）。依据《全球契约》的条款，雷诺集团致力于开展各种形式的反腐败斗争。雷诺集团通过集团《道德章程》和各类宣传和/或培训手段提高员工在这一问题上的认识。

雷诺集团还承诺遵守经合组织（OCDE）2000年6月27日通过、2011年5月修订的针对跨国企业的指导原则和国际劳工组织第158号公约（1982年），并确认将ISO 26000国际标准作为参考指南。

## 第二章：企业对内社会责任

雷诺集团承诺尊重全球员工并推动其发展。

### 促进社会对话

雷诺集团确保在集团旗下所有企业中，员工代表由所在企业的员工经选举或作为工会成员产生。

雷诺集团确认其依据国际劳工组织1948年第87号关于结社自由和保障工会权利的公约所确定的原则，严格遵守对入会和承担工会责任方面做出的结社自由的承诺。

[签字]

承认结社自由即意味着每名员工有权决定是否入会。雷诺集团还承诺遵守国际劳工组织第98号有关组织和集体谈判权利公约的条款。因此，雷诺集团尊重员工进行集体组织的权利，并保持严格中立。各签约方承诺在这一问题上尊重每位员工的选择。

雷诺集团劳资联合委员会是雷诺集团管理层和集团全体员工代表之间进行对话的首选渠道。对话通过定期会面（委员会核心小组会议或全体会议）的形式落实。这一机制可预测并伴随雷诺集团的重大发展阶段。

## 为了健康、安全和良好的工作环境而行动

保证员工的健康和安全、改善员工的工作环境是雷诺集团的主要目标。

雷诺集团在《九大一般防范原则<sup>1</sup>》的基础上制定了一项有关“健康、安全防范和工作环境”的政策，并向经理、员工、健康和安全管理专业人员以及员工代表，根据其各自的职责范围，在所有业务单位贯彻落实。预防、健康和安全管理系统使雷诺集团得以进行诊断并制定行动计划。

作为维持员工身心健康的措施，专业团队将陪伴员工的整个职业生涯。因此，雷诺集团致力于防范职业风险，持续改进工作岗位的人体工程学效益。所采取的行动尤其关注可能在职业活动中出现或发展的病症，尤其是肌肉骨骼类疾病。新兴危险或处于不断变化中的危险，如触电危险、道路危险、化学品危险另有具体规定。

特别需要注意的是电磁场领域相关知识的发展。这些知识应尽可能地在雷诺集团的防范策略中加以考虑。

雷诺集团开展了一系列健康方面的行动，针对员工在心血管疾病、烟草、酒精和其它成瘾行为、睡眠、艾滋病和性病等方面的风险采取了一系列信息宣传和风险防范举措。

除了上述措施，集团还推动旗下各公司根据下列四大主题采取行动：

- 健康和安全；
- 环境和工作空间；
- 工作和生活的平衡；
- 日常管理。

通过促进和普及这些领域的最佳实践，雷诺集团坚定了改善工作环境的意愿。

[签字]

---

<sup>1</sup> 九大一般防范原则为：规避风险、评估无法规避的风险、从源头上防范风险、因人而异调整工作、注重技术的发展状况、用无危险或低危险性方案取代危险方案、制定防治方案、集体防护措施先于个人防护措施、给予工人适当指示。

## **管理就业和技能**

雷诺集团承诺促进员工就业。

雷诺集团通过技能动态管理法展现了其志在更好地预测职业发展的决心。因此，雷诺集团劳资联合委员会核心小组将获悉在职业发展和所行政策的发展变化方面所进行的工作。

雷诺集团承诺在其政策框架下让员工在自己职业发展的道路上更具主动性。每名员工，无论在何地工作、无论年龄和职位，均可获得胜任岗位并建立自己的职业生涯所需的培训。

在高增长市场的背景下，雷诺集团以其产品的盈利能力和生产及销售业务的竞争力促进经济和社会进步，推动工商业组织中就业和就业能力的发展。

汽车市场的需求波动大并具有多样性。在此背景下，雷诺集团一直致力于与员工代表和工会对话，寻找公司利益和员工生活质量之间的最佳平衡点。雷诺集团按照国家法律和当地社会对话的实际情况采取了相应的措施。

在重整或重组的情况下，雷诺集团通过在必要时进行职业培训等行动在集团内部尽可能地促进转岗和重新分类，并将此作为一个优先事项。

涉及就业和技能的措施是协议后续管理的重点。

## **薪酬、带薪休假权、社会保障**

雷诺集团承认工作的公平报偿原则，并遵守国际劳工组织第100号公约关于同工同酬的要求。

雷诺集团承诺工作时长不高于国家法律或所在国集体协议规定的时长。

雷诺集团按照进驻国家的法律和惯例要求切实授予员工带薪休假的权利。

雷诺集团确保其在全球各地的公司员工及其家属在身故、伤残、工伤或患职业病的情况下可获得足够的保护。

[签字]

## 促进多元化

根据国际劳工组织第111号公约，雷诺集团以在工作关系中不以任何理由进行歧视作为原则。雷诺集团主要根据人员自身素质招聘女性和男性员工，尊重员工的性别、年龄、种族出身或族裔群体、社会文化背景或国籍、家庭情况、工会活动、性取向、残疾、政治或宗教观点。

作为其多元化策略的一部分，雷诺集团实施了一些优先行动：

### 男女平等

雷诺集团一直致力于提高女性在公司地位，推动人力资源流程中招聘和职业管理环节的变革，拓展一个国际性的女性网络。

### 残疾

雷诺集团通过采取特殊的融入行动、调整工作岗位、在员工中进行宣传和动员并拓展网络，促进残疾人群融入集团。

### 籍贯

雷诺集团在其所在国的团队中提倡文化和社会多元化。

### 年龄

雷诺集团确保各代人之间的平衡，在员工的整个职业生涯中为之提供支持。集团重视资深员工的经验、培训和专业技能，同时不忘培训新人，帮助其融入职场。

## 第三章：与供应商和外包商的关系

尊重基本权利是选择供应商和外包商的关键标准。

雷诺集团承诺将本协议的内容传达给供应商和外包商，并要求其承诺在各自的企业落实本协议第一章中涉及的基本社会权利。

如果有必要，雷诺集团可协助进行整改行动。发现违规后，如未进行纠正，集团可终止与该公司的合作关系。

此类承诺并不意味着雷诺集团将代上述供应商和分包商承担其各自的法律责任。

[签字]

## 第四章：企业对外社会责任

雷诺集团在汽车厂商业务活动的框架下采取与其社会责任相关的行动。

行动主要涉及三大优先领域

### 支持教育项目

雷诺集团承诺通过创新教学项目参与教育事业，为之贡献力量。此类行动与员工共同开展，并与当地政府机构合作，有利于向全球开放，促进公民建设，并且尤其有助于开发未来所需的技能。

### 促进青年在汽车业就业

雷诺集团通过各种活动、举措、培训和融入措施促进青年进入职场。

雷诺集团承诺培训就业有困难的青年。  
此外，集团还促进学徒培训的发展，特别是通过半工半读这一形式。

集团在多个国家通过雷诺基金会进行有针对性的高等教育行动。

### 促进道路安全

雷诺集团关注全球个人出行方式的发展，为生产的车辆配备了最新的安全技术，预防事故发生；面向儿童、青少年、专业人士和学者等各类群体加强道路安全教育和培训。

## 第五章：环境保护和可持续交通

雷诺集团的环境政策主要依托以下几个方面：

### 兼顾产品和服务与环保

雷诺集团通过eco<sup>2</sup>标签承诺不断致力于从包括回收在内的产品生命周期等方面减小车辆对环境的影响，尤其是开发了电动车系列。

### 在整个公司层面进行环境管理

雷诺集团承诺控制不可再生资源的使用、降低噪音、减少向自然界排放废弃物并控制化学品的使用，为采取的行动设立优先等级，并兼顾业务目标和当地生态环境。雷诺集团的生产基地获得了ISO 14001认证，其现有设施和技术也在不断发展。

[签字]

## 消除或减少对环境的影响

在应对环境问题上，雷诺集团致力于识别温室气体直接和间接排放源，实施行动逐步减少排放。雷诺集团承诺在自然资源枯竭、酸化和水体富营养化等其它方面减少对环境的影响。为了子孙后代的利益，雷诺集团还承诺通过在汽车业务中采用新技术优化城市空气质量。

## 组织环境宣传

为了落实上述指导方针，雷诺集团需要依靠全体员工的力量。这些行动不仅需要宣传环境政策的纲领，还需要通过在关键部门开展从“工作岗位”到“对关键问题的认识”等方面的培训并运用专业知识和技能，做到在面对汽车产业未来的发展趋势和重大环境挑战时能够与时俱进，提升人员的专业水平。

## 第六章：协议实施办法和后续管理

雷诺集团劳资联合委员会管理层和全体成员将与全球贸易劳工联盟合作，共同确保该协议的有效执行。

本协议被译为不同国家的语言，并向包括管理人员以及第七章提及的雷诺集团旗下公司在内的所有员工传达。

本协议的后续实施应在与雷诺集团劳资联合委员会和全球贸易劳工联盟对话的框架下进行：

- 每年雷诺集团劳资联合委员会全体会议举行时，管理层将组织一场后续管理会议，雷诺集团劳资联合委员会正式委员和观察员以及全球贸易劳工联盟代表均将出席。
- 后续管理会议由管理层代表、集团劳资联合委员会核心小组成员以及全球贸易劳工联盟代表组成的委员会筹备。本协议签署后将举行该委员会的首次会议，以确定本协议的具体后续实施步骤。
- 各签约方每三年进行一次协议执行情况全面审查，并讨论任何必要的调整措施。

## 发生问题时的处理办法

各签约方承诺，在本协议实施过程中遇到困难情况时应尽快告知各方，从而能够迅速通过行动计划予以解决。

报备各签约方的当地问题应在当地社会对话的框架下首先予以讨论。雷诺集团承诺为此类对话创造有利条件。如有必要，应在国家、地区和雷诺集团层面寻求解决方案。

为保持此种情况下所需的信任气氛，各签约方承诺优先通过对话寻求解决方案，并对沟通内容保密。

[签字]

## **第七章：最终条款**

本协议受法国法律管辖，自签署之日起生效，对雷诺集团旗下公司，即雷诺简单股份有限公司（Renault SAS）直接和间接持有一半以上股权的所有公司具有无限期效力。

如果新成立公司符合上述定义，各签约方将共同研究该公司加入本协议的条件，包括可能相关的行动计划，但本协议第一章涉及的基本社会权利除外，其应立即生效。

本协议的规定将取代2004年10月12日的《基本社会权利宣言》。如各语言版本之间出现分歧，应以法语版为准。

2013年7月2日于Boulogne-Billancourt。

### 雷诺集团：

**Marie-Françoise DAMESIN**

集团人力资源总监

[签字]

### 全球贸易劳工联盟：

**Jyrki RAINA**

秘书长

[签字]

### 雷诺集团劳资联合委员会：

**Jocelyne ANDREU**

雷诺集团劳资联合委员会书记

[签字]

[签字]

雷诺集团劳资联合委员会：

**Joaquin ARIAS-GALLEGO — CC. 00.**

雷诺集团劳资联合委员会副书记

[签字]

**Michel BARBIER — FO**

雷诺集团劳资联合委员会副书记

[签字]

**Manuel CHAVES — CGTP**

雷诺集团劳资联合委员会候补副书记

[签字]

**Fred DIJOUX — CFTD**

雷诺集团劳资联合委员会副书记

[签字]

**Claudia HAUZINGER-BARTOSCH — GPA**

雷诺集团劳资联合委员会副书记

[签字]

雷诺集团劳资联合委员会:

**Aziz KHENSOUS — CGT**

雷诺集团劳资联合委员会副书记

[签字]

**Leandro MARTIN-PUERTAS — UGT**

雷诺集团劳资联合委员会副书记

[签字]

**Nicolae PAVELESCU — SAD**

雷诺集团劳资联合委员会副书记

[签字]

**Claudio TARLARINI — FISASCAT-CISL**

雷诺集团劳资联合委员会副书记

[签字]

**Eric VIDAL — CFE-CGC**

雷诺集团劳资联合委员会副书记

[签字]